

## Деяким людям можуть знадобитися додаткові щеплення



Деякі люди частіше страждають від серйозних інфекційних захворювань, і тому для запобігання цього їм пропонують додаткові щеплення. Це люди, які страждають хронічними захворюваннями, що вражають основні органи або імунну систему.



**Гепатит А** Вакцина від гепатиту А потрібна людям із високим ризиком захворіти на гепатит А, включаючи тих, хто страждає захворюваннями печінки, а також членам тих родин, у яких зареєстровано випадок цього захворювання.



**Гепатит В** Людям із захворюваннями печінки або високим ризиком заразитися гепатитом В (наприклад, дітям, народженим від жінок, хворих на гепатит В, або людям, у яких партнер або член родини хворий на гепатит В) також пропонують додаткову вакцину проти гепатиту В. Проконсультуйтеся зі своїм сімейним лікарем (GP), чи необхідно вам або вашій дитині робити щеплення від гепатиту В.



**Вакцина БЦЖ проти туберкульозу** потрібна дітям та дорослим, які проживають у районах із високим рівнем поширення туберкульозу. Ця вакцина також потрібна людям, у яких близькі родичі хворіють на туберкульоз.

Інформацію про поточні вказівки щодо реєстрації в національній службі охорони здоров'я Англії (NHSE) (Політика та рекомендації щодо первинної медичної допомоги) і «Орієнтовний посібник з питань охорони здоров'я мігрантів» можна знайти за адресою: <https://bit.ly/2hv37zc>



**I have a right to register  
and receive treatment from  
a GP practice**

## Чи ви або хтось із ваших близьких хворіє?



**Зателефонуйте в національну службу охорони здоров'я NHS за номером 111** якщо вам потрібна термінова медична допомога або консультація, але ви не перебуваєте в небезпечній для життя ситуації. Ви також можете зателефонувати до NHS за номером 111, якщо не впевнені, які саме послуги NHS вам потрібні.



**Зверніться за порадою до місцевого фармацевта** — ваш фармацевт може дати вам пораду щодо багатьох поширених незначних захворювань, таких як діарея, незначні інфекції, головний біль або біль у горлі, а також рекомендації щодо подорожей.



**Запишіться на консультацію до свого сімейного лікаря (GP)**, якщо ви погано почуваєтеся, але ситуація не є надзвичайною.



**Ви можете звернутися у центр живої черги, відділення незначних травм або центр невідкладної допомоги** з несерйозними захворюваннями або пораненнями (порізами, розтягненнями або висипанням), — якщо ви не можете чекати консультації з вашим сімейним лікарем (GP).



**Зателефонуйте за номером 999**, якщо хтось серйозно хворий або поранений і існує загроза життю.



**Відділ невідкладної допомоги** (також відомий як відділ швидкої допомоги та нещасних випадків) має справу з надзвичайними ситуаціями, які серйозно загрожують життю. У відділі швидкої допомоги людей приймають і лікують у порядку, який відповідає нагальності випадку.



UK Health  
Security  
Agency



UK Health  
Security  
Agency

**NHS**

Ви переїхали до Великобританії:

## Зробіть необхідні щеплення



**Щеплення — це найбезпечніший спосіб захистити себе та свою родину від серйозних інфекцій; вони допомагають зберегти ваше здоров'я**



NHS в Англії пропонує більшість щеплень безкоштовно. Щеплення можуть запобігати захворюванням протягом усього життя. Щоб захистити дітей якомога раніше, багато щеплень роблять немовлятам та малюкам ще до того, як вони підуть до школи. Щеплення в Англії не є обов'язковими, тому що люди розуміють їх необхідність.



Як правило, щеплення роблять медичні сестри в клініках сімейних лікарів (GP). Медичні сестри проходять спеціальну підготовку й вміють надавати хороші рекомендації стосовно щеплення. Медсестра ретельно ознайомиться з вашою медичною картою, і, якщо ви чи ваша дитина почуваетесь добре, немає потреби, щоб вас оглядав лікар.

Дітям старшого віку певні щеплення пропонують зробити в школі. Дорослим щеплення як правило пропонують у клініці сімейного лікаря (GP) або аптеці.



Якщо ви не впевнені, що ви або ваша дитина отримали всі рекомендовані в Англії щеплення, уточніть у свого сімейного лікаря (GP). Зробити рекомендовані в Англії щеплення ніколи не пізно.

## Реєстрація в клініці сімейного лікаря (GP)

Будь-яка людина в Англії може **БЕЗКОШТОВНО** зареєструватися у сімейного лікаря (GP) та звернутися до лікаря первинної медичної допомоги або медсестри. Щоб зареєструватися у сімейного лікаря (GP), вам не потрібно надавати документи, що посвідчують вашу особу або імміграційний статус.

Це також стосується тих людей, які шукають притулку, біженців, безпритульних пацієнтів або іноземців, що приїхали до Сполученого Королівства, — незалежно від того, на законних підставах вони перебувають у Сполученому Королівстві чи ні.

Вам потрібно зареєструватися навіть якщо ви здорові й добре себе почуваете. Неможливо передбачити, коли вам може знадобитися медична допомога, а клініка може запропонувати профілактичні послуги, які допоможуть вам зберегти здоров'я.



Якщо вам потрібен супровідник або перекладач, зверніться до свого сімейного лікаря (GP).

**Кожен в Англії повинен зареєструватися у сімейного лікаря (GP). Ви можете записатися на консультацію безкоштовно, і вам не потрібно підтвердження адреси**

Детальні відомості про реєстрацію в сімейного лікаря (GP), можна знайти в цій брошурі, а також за адресою: [www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice](http://www.nhs.uk/using-the-nhs/nhs-services/gps/how-to-register-with-a-gp-practice)

Деякі форми лікування в NHS платні, але звичайні щеплення безкоштовні.

**Що робити, якщо у вас виникли труднощі з отриманням медичної допомоги?**

Якщо в вас все ще є якісь проблеми, наберіть 111.

## В різних країнах роблять різні щеплення

Радимо проконсультуватися в клініці сімейного лікаря (GP) та перевірити, чи зробили ви всі щеплення, які безкоштовно пропонуються в Англії. Не має значення, чому ви пропустили щеплення, — важливо зробити їх і захистити здоров'я.

Деякі інфекції можуть бути більш або менш поширені залежно від країни, і тому перевірити, чи потрібні вам додаткові щеплення, необхідно ще до того, як ви перетнете кордон, щоб відвідати своїх родичів або друзів. Деякі щеплення, які роблять в NHS перед здійсненням подорожей, не є безкоштовними.



**У якому віці й які саме щеплення роблять в Англії планово?**



Щеплення роблять новонародженим немовлятам, маленьким дітям, підліткам, вагітним жінкам та літнім людям. Більш детально ознайомитися з графіком отримання щеплень можна за адресою: [www.nhs.uk/conditions/vaccinations](http://www.nhs.uk/conditions/vaccinations). Якщо ви пропустили якийсь з планових щеплень, що зазвичай є необхідним у Сполученому Королівстві, то вам, можливо, потрібно його зробити навіть у старшому віці. Попрошайте свого сімейного лікаря (GP) або медсестру перевірити, чи вам потрібно робити будь-яке з пропущених щеплень.



Немовлятам та малюкам потрібні щеплення, щоб захистити їх від дитячих інфекцій, у тому числі від кору, епідемічного паротиту, краснухи, ротавірусу, дифтерії, коклюшу, менінгіту, поліомієліту, правцю, гепатиту В, туберкульозу тощо.



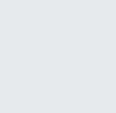
Дітям дошкільного віку потрібні повторні щеплення від деяких із перелічених вище захворювань. Вони допомагають забезпечити ефективніший і триваліший захист дітей від захворювань. Дітям початкових класів щороку пропонують щеплення від грипу.



Підліткам потрібне повторне щеплення від деяких з цих інфекцій, у тому числі, проти менінгіту — щоб забезпечити більш тривалий захист у дорослому віці. Також їм пропонують щеплення від ВПЛ, яке може запобігти деяким видам раку.



Якщо ви плануєте народження дитини, перед тим, як завагітніти, вам слід перевірити, чи отримали ви всі необхідні щеплення, і найважливіше — дві дози щеплення від краснухи.



Якщо ви вагітні, вам потрібні щеплення, щоб захистити вас та вашу дитину від коклюшу та грипу. Ви також повинні пройти обстеження (здати аналіз крові) на наявність таких інфекцій як гепатит В, які можуть передаватися від матері до дитини. Деяким дітям може знадобитися додаткове щеплення після народження від гепатиту В.



Людам похилого віку потрібні щеплення, щоб захистити їх від грипу, пневмонії та оперізуючого лишаю.

**Проконсультуйтеся з сімейним лікарем або медсестрою, щоб перевірити, чи потрібні вам або вашій дитині будь-які планові або додаткові щеплення.**